

विपुलमतिभिः कैरप्येतज्जगज्जनितं पुरा विधृतमपैर्दत्तं चान्यैर्विजित्य तृणं यथा ।

इह हि भुवनान्यन्ये धीराश्चतुर्दश भुञ्जते कतिपयपुरस्वाम्ये पुंसो क एष मद्वरः ॥ २८२९ ॥

Einige Hochweise haben diese Welt ehemals geschaffen, Andere haben sie besessen, Andere haben sie erobert und wie werthloses Gras wieder weggegeben, wieder andere Beherzte beherrschen hier auf Erden ja vierzehn Reiche: wie erklärt sich hiernach der Menschen Hochmuthsfieber beim Besitz einiger weniger Städte?

विपुलमतेरपि नश्यति बुद्धिः पुरुषस्य मन्दविभवस्य ।

घृतलवणतिलतण्डुलवस्त्रेन्धनचित्तया सततम् ॥ २८३० ॥

Selbst eines hochweisen, aber armen Mannes Verstand schwindet dahin ob der beständigen Sorgen für Butter, Salz, Oel, Reis, Kleidung und Feuerung.

विपुलकृद्पैरीशैः, विपुलकृद्पैर्धन्यैः und विमलमतिभिः s. Spruch 2829.

विम्बोष्ठ एव रागस्ते तन्वि पूर्वमदृश्यत ।

अधुना कृदये ऽप्येष मृगशावान्ति दृश्यते ॥ २८३१ ॥

Vorher sah man die rothe Flamme, o Schlanke, nur auf deiner Vimba-Lippe, jetzt sieht man sie, o Gazellenäugige, auch in deinem Herzen.

विपदुपचितमेधं भूमयः कन्दलिन्यो नवकुटजकदम्बामोदिनो गन्धवाक्ताः ।

शिखिकुलकलकेकारावरम्या वनात्ताः मुखिनमसुखिनं वा सर्वमुत्कण्ठयन्ति ॥ २८३२ ॥

Ein mit Wolken bezogener Himmel, ein mit weissen Blüthen bedeckter Erdboden, mit dem Wohlgeruch junger Kutadsha und Kadamba geschwängerte Winde und die ob des zarten Rufes der Pfauen reizenden Wälder erzeugen bei Jedermann, beim Frohen wie beim Traurigen, das Gefühl der Sehnsucht.

विरक्तस्य च भक्तस्य s. Spruch 386.

2829) BHARTR. 3, 58 BOHL. HAEB. 49 lith. Aug. I. 22 lith. Aug. II. 53 GALAN. ÇĀNTIÇ. 2, 13 bei HAEB. 417. a. विमल st. विपुल ÇĀNTIÇ., विपुलकृद्पैर्धन्यैः (auch ईशैः st. धन्यैः) कैश्चिज्जग°. b. विधृतम°, अपैरैरन्यैर्विजित्य. c. हि fehlt, भुवनान्ये, वीराण् st. धीराण् ÇĀNTIÇ., चतुर्दश. GALAN. übersetzt: καὶ ἄλλοι τῶν δεκατέσσαρῶν κόσμων κύριοι ἐγένοντο, und sagt in einer Note unter Anderm: ἄλλοι δὲ πολλαπλασιάζοντες, λέγουσιν ὅτι δεκατέσσαρες εἰσιν, ἑπτὰ κατῴθεν τῆς γῆς, καὶ ἑπτὰ ἄνωθεν. Gegen diese

Auffassung spricht इह und das Praes. भुञ्जते. Die Scholien in der lith. Aug. II. haben eine Erklärung nicht für nöthig erachtet. d. पुरः st. पुर, मदन st. मद°.

2830) PAÑKAT. V, 3.

2831) KĀYJAPR. 167. KUVĀLAJ. 138, b.

2832) BHARTR. 1, 42 BOHL. 45 HAEB. 94 lith.

Aug. II. a. भूमिपंकदलिन्यो, कन्दलिण्यो. कं जलं तस्य दलानि पत्राणि तुषात्रपाणि (sic) विव्यन्ते यासु तादृशो भूमयः Schol. c. एव st. राव.